

FICHE D'URGENCE 紧急情况时联系资料

Année scolaire 学年 :

Nom de l'établissement : Ecole élémentaire Le Mollard classe :
学校: Le Mollard 小学 班级:

Nom de l'élève: **Prénom de l'élève**

姓_____ 名: _____

Date de naissance :

出生日期: _____

En cas d'accident ou de maladie, l'établissement s'efforce de prévenir la famille par les moyens les plus rapides. (发生意外或者生病这样的紧急情况时, 学校必须紧急联系的家人信息。)

	Responsable légal 1 (法定监护人1)	Responsable légal 2 (法定监护人2)
Nom 姓	.....	.....
Prénom 名	.....	.....
Adresse 家庭住址	..........	..........
Téléphone du domicile 家庭电话号码	.....	.....
Téléphone portable 手机号码	.....	.....
Téléphone professionnel 工作电话号码	..... poste 职位：.....	..... poste 职位：.....

Nom et n° de téléphone d'une personne susceptible de vous prévenir rapidement (可以电话通知且马上过来学校的紧急联系人的名字及电话号码):

N° et adresse du centre de sécurité sociale qui couvre votre enfant (您孩子的健康保险卡号及健康保险公司地址) :

Nom et adresse de l'assurance scolaire qui couvre votre enfant (您孩子的学校保险公司名字及地址) :

.....

En cas d'urgence, après appel au SAMU, un élève accidenté ou malade peut être orienté et transporté par les services de secours d'urgence vers l'hôpital le mieux adapté. La famille est immédiatement avertie par nos soins.

Un élève mineur ne peut sortir de l'hôpital qu'accompagné de sa famille. (在出意外或者生病这些紧急情况下, 家长允许学校打电话给急救中心并且允许急救中心工作人员把孩子带去医院接受治疗, 在这样的情况下, 学生家长会被学校以最快的速度电话告知。未成年学生必须在家长的陪同下才能出院。)

Date des derniers vaccins (最近疫苗日期) :

tétanos (破伤风)/...../..... polio (脊髓灰质炎或小儿麻痹)/...../.....
diphthérie (白喉)/...../.....

(pour être efficace, cette vaccination nécessite un rappel tous les 5 ans) (为了确保有效性, 这些疫苗必须每五年打一次)

Observations particulières que vous jugerez utile de porter à la connaissance de l'établissement (allergies, traitements en cours, précautions particulières à prendre...)

.....

.....

.....

.....

.....

您认为对学校有用的一些特别信息 (比如学生过敏情况, 正在服用的药物, 或者其他要注意的地方...)

.....

.....

.....

.....

.....

M é d e c i n

traitant (家庭医生) :

N O M 姓

名:

A d r e s s e 地 址 :

.....

Téléphone 电话号码:

(日期) le

signature des parents (家长签名)

Document non confidentiel à remplir par les parents à chaque début d'année scolaire ; si vous souhaitez transmettre des informations confidentielles, vous pouvez le faire sous enveloppe cachetée à l'intention de l'infirmière et du médecin scolaire. (这个资料不是保密性资料, 是开学时每位家长都必须填写的材料。如果您希望这是保密资料, 您可以把它放进一个保密信封里, 然后交给学校医护人员。)